

# Tin nhắn Koshigaya

Tin nhắn Koshigaya, được phát hành vào khoảng ngày 5 mỗi tháng.

Bạn cũng có thể xem tại Trang web của Thành phố.

☎ Bộ phận phụ trách Quốc tế hóa: 048-963-9114

Tầng 3 – Tòa nhà chính - Tòa thị chính Thành phố Koshigaya

(Phòng hỗ trợ hoạt động người dân)



Trang web



Instagram



## Thông tin tư vấn

### HIỆN TẠI, TẠI THÀNH PHỐ KOSHIGAYA, CÓ 2 QUẦY TƯ VẤN DÀNH CHO NGƯỜI NƯỚC NGOÀI

| Nơi tư vấn                                                                                                                                                   | Thời gian                                                                         | Nội dung tư vấn                                                                                                                                                                                                     | Ngôn ngữ tư vấn                                                    |
|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------|
| <b>Tòa thị chính Thành phố</b><br>(Phòng hỗ trợ hoạt động người dân –<br>Tầng 3 – Tòa nhà chính –<br>Tòa thị chính Thành phố Koshigaya)<br>☎048-963-9114     | 9:00 ~ 16:30<br>Thứ 2 ~ thứ 6<br>(Nghỉ: thứ 7, chủ nhật<br>và ngày lễ)            | ◆ Các thủ tục của Tòa thị chính<br>◆ Hướng dẫn về các lớp học<br>tiếng Nhật, v.v...<br>◆ Các vấn đề trong cuộc sống                                                                                                 | Tiếng Anh,<br>Tiếng Trung,<br>Tiếng Filipino,<br><b>Tiếng Việt</b> |
| <b>Trung tâm<br/>hỗ trợ hoạt động người dân</b><br>(Tầng 5 - Tòa nhà Koshigaya<br>Twincity-B city)<br><br>Vui lòng quét mã QR-code<br>để đặt lịch hẹn tư vấn | 10:00 ~ 16:30<br>Thứ 2 ~ chủ nhật<br>(Nghỉ: ngày 29 tháng<br>12 ~ ngày 3 tháng 1) | ◆ Các vấn đề trong cuộc sống<br>◆ Tư vấn chuyên môn<br>(Cần phải đặt lịch hẹn trước)<br>• Tư vấn cùng Luật sư hành chính:<br>Thứ 4 - tuần thứ 3 của tháng<br>• Tư vấn cùng luật sư:<br>Thứ 4 - tuần thứ 4 của tháng | Tiếng Anh,<br>Tiếng Trung                                          |

### BUỔI TƯ VẤN MIỄN PHÍ VỀ TƯ CÁCH LƯU TRÚ (VISA) ĐƯỢC THỰC HIỆN BỞI CỤC QUẢN LÝ XUẤT NHẬP CẢNH

Buổi tư vấn dành cho những người đang gặp rắc rối hoặc có thắc mắc về các vấn đề liên quan đến Cục quản lý xuất nhập cảnh như: Gia hạn visa, thay đổi tư cách lưu trú, xin visa vĩnh trú, xin visa cho người thân trong gia đình, v.v... Nếu có khó khăn trong quá trình tư vấn, thì có thể sử dụng tiếng Nhật đơn giản, tiếng Anh, tiếng Trung, tiếng Filipino, và tiếng Việt.

**【Hình thức tư vấn】** Tư vấn trực tiếp, riêng biệt từng người, 1 người 30 phút

**【Số người tiếp nhận】** 5 người

**【Thời gian】** Thứ 6 ngày 11 tháng 7, vào các khoảng thời gian sau đây:

- ① 13:00 ~ 13:30 ② 13:40 ~ 14:10 ③ 14:20 ~ 14:50  
④ 15:00 ~ 15:30 ⑤ 15:40 ~ 16:10



Đăng ký điện tử  
(online)

**【Địa điểm】** Phòng hội nghị số 3 – 4, Tầng 3 – Tòa nhà đại sảnh, Tòa thị chính thành phố Koshigaya

**【Cách đặt lịch hẹn】** Đăng ký online, hoặc gọi điện thoại, hoặc cũng có thể trực tiếp đăng ký tại quầy đăng ký của Phòng hỗ trợ hoạt động người dân

**【Liên hệ】** Phòng hỗ trợ hoạt động người dân (SHIMIN KATSUDO SHIEN KA) ☎048-963-9114

Hướng dẫn chăm sóc  
sức khỏe

## KHÁM SỨC KHỎE CHO TRẺ EM

**【Thời gian tiếp nhận】** 13:10 ~ 14:15 \*Hãy đến khám vào thời gian được thông báo riêng (nếu có)

**【Địa điểm】** Trung tâm y tế (HOKEN SENTA)

|                                            | Ngày khám             | Đối tượng khám <sup>(*)</sup><br>(Ngày/tháng/năm sinh) | Vật dụng cần mang theo                                                                                                                                             |
|--------------------------------------------|-----------------------|--------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Khám sức<br>khỏe cho trẻ<br>1 tuổi 6 tháng | Thứ 3 ngày 17 tháng 6 | 3/10/2023 ~ 14/10/2023                                 | Sổ theo dõi sức khỏe mẹ và bé,<br>khăn mặt, phiếu khám sức khỏe,<br>áo choàng tắm (khăn) và bỉm trẻ<br>em (nếu cần).                                               |
|                                            | Thứ 6 ngày 27 tháng 6 | 15/10/2023 ~ 29/10/2023                                |                                                                                                                                                                    |
|                                            | Thứ 2 ngày 7 tháng 7  | 30/10/2023 ~ 6/11/2023                                 |                                                                                                                                                                    |
| Khám sức<br>khỏe cho trẻ<br>3 tuổi         | Thứ 2 ngày 9 tháng 6  | 24/12/2021 ~ 4/1/2022                                  | Sổ theo dõi sức khỏe mẹ và bé,<br>túi đựng mẫu nước tiểu – được lấy<br>vào buổi sáng sớm, phiếu khám<br>sức khỏe, áo choàng tắm (khăn)<br>và bỉm trẻ em (nếu cần). |
|                                            | Thứ 6 ngày 20 tháng 6 | 5/1/2022 ~ 13/1/2022                                   |                                                                                                                                                                    |
|                                            | Thứ 3 ngày 24 tháng 6 | 14/1/2022 ~ 26/1/2022                                  |                                                                                                                                                                    |
|                                            | Thứ 6 ngày 4 tháng 7  | 27/1/2022 ~ 5/2/2022                                   |                                                                                                                                                                    |

(\*) Trẻ được sinh ra trong từng khoảng thời gian trên, sẽ thuộc đối tượng khám. Tùy vào từng ngày khám bệnh mà đối tượng khám sẽ khác nhau

**【Liên hệ】** Phòng xúc tiến nâng cao sức khỏe (KENKO ZUKURI SUISHIN KA) ☎048-961-8040

## CÙNG THAM GIA KHÁM SÀNG LỌC BỆNH LOÃNG XƯƠNG TẠI THÀNH PHỐ KOSHIGAYA

Loãng xương là một căn bệnh khiến mật độ và chất lượng xương giảm đi, xương trở nên giòn và dễ gãy, bệnh này thường phổ biến ở người cao tuổi và phụ nữ sau mãn kinh, tuy nhiên những người trẻ tuổi cũng có thể mắc bệnh, do lối sống và ảnh hưởng của bệnh tật. Hãy tham gia khám sàng lọc để có thể được phát hiện và điều trị sớm, nhằm giúp nâng cao tuổi thọ.

**【Đối tượng】** Phụ nữ trên 20 tuổi (những người sinh trước ngày 31 tháng 3 năm 2006)

**【Nội dung khám】** Đo mật độ xương bằng phương pháp siêu âm gót chân

**【Cách đăng ký】** Đăng ký điện tử (online) hoặc gọi điện thoại **【Chi phí】** 1000 yên

**【Đồ mang theo】** Khăn, giấy tờ để xác minh chính chủ (Thẻ My number, giấy xác nhận đủ điều kiện, v.v...)

➤ Tùy theo từng địa điểm mà ngày khám sàng lọc sẽ khác nhau như sau:

| Địa điểm khám                                  | Ngày khám sàng lọc                             |
|------------------------------------------------|------------------------------------------------|
| Trung tâm y tế                                 | Thứ 6 ngày 13 tháng 6 và Thứ 7 ngày 14 tháng 6 |
| Tòa hội trường thành phố -<br>khu vực phía bắc | Thứ 4 ngày 18 tháng 6 và Thứ 5 ngày 19 tháng 6 |
| Trung tâm khu vực Sakurai                      | Thứ 2 ngày 30 tháng 6                          |
| Trung tâm y tế                                 | Thứ 7 ngày 5 tháng 7                           |
| Tòa nhà Suncity                                | Thứ 4 ngày 16 tháng 7 và Thứ 5 ngày 17 tháng 7 |
| Trung tâm y tế                                 | Thứ 6 ngày 18 tháng 7 và Thứ 7 ngày 19 tháng 7 |



Hãy quét mã QR  
để đăng ký

**【Liên hệ】** Phòng xúc tiến nâng cao sức khỏe (KENKO ZUKURI SUISHIN KA) ☎048-960-1100

## HÃY KIỂM TRA THIẾT BỊ BÁO CHÁY TRONG NHÀ

Tại thành phố Koshigaya, để ngăn ngừa hỏa hoạn, bắt buộc mỗi hộ gia đình đều phải lắp đặt thiết bị báo cháy trong nhà. Vì thiết bị báo cháy là một thiết bị rất quan trọng giúp bảo vệ tính mạng của bạn và những người thân trong gia đình. Để thiết bị báo cháy có thể hoạt động ổn định, hãy xác nhận những điều sau đây:

- ◆ Thiết bị báo cháy sẽ khó phát hiện ra khói nếu bị dơ, vì vậy hãy vệ sinh định kỳ thiết bị báo cháy, bằng cách dùng khăn khô, hoặc khăn được giặt qua nước giặt trung tính (đã vắt ráo nước) để lau thiết bị.
- ◆ Thường xuyên kiểm tra và thay pin định kỳ cho thiết bị báo cháy, để đảm bảo rằng thiết bị luôn hoạt động ổn định và chính xác.
- ◆ Hãy nhanh chóng lắp đặt thiết bị báo cháy, nếu trong nhà bạn vẫn chưa được lắp đặt.
- ◆ Hãy đổi thiết bị báo cháy mới, nếu thiết bị báo cháy trong nhà bạn đã dùng hơn 10 năm.

**[Liên hệ]** Phòng phòng ngừa (YOBO KA) ☎048-974-0103

## HÃY XÁC NHẬN THƯ THÔNG BÁO ĐƯỢC GỬI TỪ TÒA THỊ CHÍNH THÀNH PHỐ

Khi nhận được thư thông báo, hãy xác nhận nội dung bên trong thư, và nhanh chóng nộp thuế trong kỳ hạn nộp. Trường hợp không nhận được thư thông báo, thì hãy liên hệ đến thông tin liên hệ sau:

| Loại giấy tờ (ví dụ)                                                                                                                                | Ngày bắt đầu gửi              | Thông tin liên hệ                                                                |
|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------|
| Giấy báo nộp thuế và Giấy nộp thuế của Thuế thị dân / Thuế tỉnh dân / Thuế môi trường rừng trong năm 2025 (tính từ tháng 4 năm 2025)                | Thứ 5 ngày 5, ngày 12 tháng 6 | <u>Liên quan đến tiền thuế:</u> Phòng thuế thị dân (SHIMIN ZEI KA) ☎048-963-9144 |
|                                                                                                                                                     |                               | <u>Liên quan đến cách nộp thuế:</u> Phòng thu nạp (SHUNO KA) ☎048-963-9141       |
|                                                                                                                                                     |                               | <u>Liên quan đến tư vấn nộp thuế:</u> Phòng thu nạp (SHUNO KA) ☎048-963-9142     |
| Giấy báo nộp thuế và Giấy nộp thuế của Thuế bảo hiểm y tế quốc dân (Những người đăng ký nộp thuế qua ngân hàng thì chỉ gửi Giấy thông báo nộp thuế) | Thứ 6 ngày 13 tháng 6         | Phòng bảo hiểm y tế - hưu trí quốc dân (KOKUHO NENKIN KA) ☎048-963-9146          |

## “BUS TOUR” – CHUYẾN TRẢI NGHIỆM THỰC TẾ DÀNH CHO TRẺ EM

**[Thời gian]** 8:30 ~ 17:00 ; Thứ 4 ngày 30 tháng 7

**[Địa điểm tập trung]** Tòa thị chính Thành phố Koshigaya  
(Khu vực giữa Tòa nhà số 2 và số 3)

**[Điểm đến]** Trung tâm khoa học và môi trường Kasumigaura – Tỉnh Ibaraki

**[Nội dung]** So sánh môi trường thiên nhiên tại hồ Sakura Lake (Hồ điều tiết Osagami) và hồ Kasumigaura, bằng cách quan sát sinh vật phù du và khảo sát chất lượng nước

**[Đối tượng]** 20 em học sinh trong Thành phố, lớp 4 ~ lớp 6  
(Sẽ bốc thăm để chọn người tham gia)

**[Đồ mang theo]** Dụng cụ ghi chép, đồ ăn trưa, nước uống, khăn tay

**[Đăng ký]** Từ thứ 2 ngày 9 đến thứ 2 ngày 30 tháng 6  
(Hãy quét mã QR phía bên phải và nhập thông tin để đăng ký online)

**[Liên hệ]** Phòng chính sách môi trường  
(KANKYO SEISAKU KA) ☎048-963-9183

Hãy quét mã QR để đăng ký



Phí tham gia:  
200 yên



# LỚP HỌC TIẾNG NHẬT TẠI THÀNH PHỐ KOSHIGAYA ♦ THÁNG 6 NĂM 2025

| Chủ nhật | Thứ 2 | Thứ 3 | Thứ 4                                           | Thứ 5 | Thứ 6                        | Thứ 7                                                                                                                    |
|----------|-------|-------|-------------------------------------------------|-------|------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| 1        | 2     | 3     | 4<br>★Nihongo Circle<br>★Kosumo Nihongo Salon   | 5     | 6<br>★Nihongo de GO !<br>①   | 7<br>★Lingual Koshigaya<br>★Tabunka Kodomo Gakushu Juku<br>★Kosumo Kodomo Kyoshitsu<br>★Kosumo Nihongo Salon Sengendai   |
| 8        | 9     | 10    | 11<br>★Nihongo Circle<br>★Kosumo Nihongo Salon  | 12    | 13<br>★Nihongo de GO !<br>②  | 14<br>★Lingual Koshigaya<br>★Kosumo Kodomo Kyoshitsu<br>★Kosumo Nihongo Salon Sengendai                                  |
| 15       | 16    | 17    | 18<br>★Nihongo Circle<br>★Kosumo Nihongo Salon  | 19    | 20<br>★Nihongo de GO !<br>①  | 21<br>★Lingual Koshigaya<br>★Tabunka Kodomo Gakushu Juku<br>★Kosumo Kodomo Kyoshitsu<br>★Kosumo Nihongo Salon Sengendai  |
| 22       | 23    | 24    | 25<br>★Nihongo Circle<br>★Kosumo Nihongo Salon  | 26    | 27<br>★Nihongo de GO !<br>②  | 28<br>★Kosumo Kodomo Kyoshitsu<br>★Kosumo Nihongo Salon Sengendai                                                        |
| 29       | 30    | 1/7   | 2/7<br>★Nihongo Circle<br>★Kosumo Nihongo Salon | 3/7   | 4/7<br>★Nihongo de GO !<br>① | 5/7<br>★Lingual Koshigaya<br>★Tabunka Kodomo Gakushu Juku<br>★Kosumo Kodomo Kyoshitsu<br>★Kosumo Nihongo Salon Sengendai |

| Tên lớp học                                      | Thời gian                                                     | Địa điểm học • Ga gần nhất                                                                                                                                                                                                                                                                | Liên hệ                                                                                                |
|--------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <b>Nihongo Circle</b><br>(100 ¥ / lần)           | <b>Thứ 4</b><br>Buổi sáng<br>10:00 ~ 12:00                    | Tầng 4 hoặc tầng 5, Tòa nhà hội trường Thành phố Chuo<br>(Chuo Shimin Kaikan, 4F/5F)<br>🏠 4-1-1 – Koshigaya – Thành phố Koshigaya.<br>🚶 Đi bộ 7 phút, từ cửa Đông - ga Koshigaya.<br><div>Có dịch vụ giữ trẻ<br/>Cần phải hẹn trước<br/>(100 ¥ / lần)</div>                               | ☎048-974-5642<br>(Shirata-san)                                                                         |
| <b>Kosumo Nihongo Salon</b><br>(100 ¥ / lần)     | <b>Thứ 4</b><br>Buổi tối<br>7:00 ~ 8:30                       | Trung tâm hỗ trợ hoạt động người dân<br>(Tầng 5 – Tòa nhà Koshigaya Twincity-B city)<br>🏠 Koshigaya Twin City B City, 16-1 Yayoicho – Thành phố Koshigaya<br>🚶 Đi bộ 1 phút, từ cửa Đông - ga Koshigaya.                                                                                  | ☎090-5347-2041<br>(Kojima-san)                                                                         |
| <b>Nihongo de GO !</b><br>(100 ¥ / lần)          | <b>Thứ 6</b><br>Buổi chiều<br>1:30 ~ 3:30                     | ① Co-op Plaza Koshigaya<br>🏠 5-4-37 - Minami-Koshigaya – Thành phố Koshigaya.<br>🚶 Đi bộ 6 phút, từ cửa Tây – ga Shin-Koshigaya.<br>② Trung tâm khu vực Minami Koshigaya (Palette)<br>🏠 4-21-1 Minami-Koshigaya – Thành phố Koshigaya.<br>🚶 Đi bộ 5 phút, từ cửa Tây - ga Shin-Koshigaya. | ☎090-5574-7070<br>(Takayama-san)                                                                       |
| <b>Lingual Koshigaya</b><br>(Miễn phí)           | <b>Thứ 7</b><br>Buổi sáng<br>10:00 ~ 12:00                    | Tầng 5, Tòa nhà hội trường Thành phố Chuo (Chuo Shimin Kaikan, 5F)<br>🏠 4-1-1 – Koshigaya – Thành phố Koshigaya.<br>🚶 Đi bộ 7 phút, từ cửa Đông - ga Koshigaya.                                                                                                                           | ☎080-3478-3314<br>(Suzuki-san)                                                                         |
| <b>Tabunka Kodomo Gakushu Juku</b><br>(Miễn phí) | <b>Thứ 7</b><br>(Tuần thứ 1 • 3)<br>Buổi chiều<br>1:30 ~ 3:30 | Trung tâm hỗ trợ hoạt động người dân<br>(Tầng 5 – Tòa nhà Koshigaya Twincity-B city)<br>🏠 Koshigaya Twin City B City, 16-1 Yayoicho – Thành phố Koshigaya<br>🚶 Đi bộ 1 phút, từ cửa Đông - ga Koshigaya.                                                                                  | ☎090-7422-2002<br>(Ogawa-san)                                                                          |
| <b>Kosumo Kodomo Kyoshitsu</b><br>(Miễn phí)     | <b>Thứ 7</b><br>Buổi chiều<br>1:30 ~ 3:30                     | RESONA YOUTH BASE<br>(Tầng 3, ngân hàng Saitama Resona chi nhánh Sengendai)<br>🏠 1-5-17 – Sengendai-Nishi – Thành phố Koshigaya.<br>🚶 Đi bộ 3 phút, từ cửa Tây - ga Sengendai.                                                                                                            | ☎090-8310-9522<br>(Phụ trách hỗ trợ học tập)                                                           |
| <b>Kosumo Nihongo Salon Sengendai</b>            | *Lớp nghỉ Thứ 7 - tuần thứ 5 mỗi tháng                        |                                                                                                                                                                                                                                                                                           | Liên hệ qua LINE  |